

Dodatok č. 1 k

Zmluve o nájme poľnohospodárskej pôdy č. 10 189

Uzatvorená podľa Zákona 504/2003 Z. z. a ust. § 663 – 684 Obč. Zákonníka

Prenajímateľ: OBEC Dolný Bar
Trvalý pobyt: 93014 Dolný Bar, č. 30, SLOVENSKA REPUBLIKA
IČO: 00 305 367
IBAN: SK67 0200 0000 0000 1842 6122, BIC/SWIFT: SUBASKBX
(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

Nájomca: Dan-Slovakia Agrar a.s.
Sídlo: Nový Dvor, 932 01 Veľký Meder
IČO: 36 240 729
Zastúpenie: Mogens Hansen - predseda predstavenstva
Andrea Németh, Mgr. - podpredseda predstavenstva
(ďalej len „Nájomca“)

I.

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom dodatku č. 1 k nájomnej zmluve č. 10 189.
2. Uvedený dodatok sa uzatvára z dôvodu zmeny výmery predmetu nájmu.
3. Čl. II. bod 1 nájomnej zmluvy znie nasledovne:

1. Prenajímateľ je podielovým spoluvlastníkom nehnuteľností, poľnohospodárskej pôdy podľa prílohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou nájomnej zmluvy.

Užívaná výmera: **56 102,00 m²**

4. Čl. III. bod 2 nájomnej zmluvy znie nasledovne:

2. Výška nájomného od 01.01.2020 za prenájom predmetu zmluvy, poľnohospodárskej pôdy, podľa článku II. tejto zmluvy je stanovená dohodou vo výške **150.- €/ha/rok** to znamená, že nájomné za prenájom predmetu nájmu, poľnohospodárskej pôdy, podľa článku II. tejto zmluvy predstavuje sumu: **841,54 € na rok** (slovom: Osemstoštyridsaťjeden eur 54 centov).

5. Čl. VII. nájomnej zmluvy znie nasledovne:

1. Spoločnosť Dan – Slovakia Agrar, a.s. vyhlasuje, že ako nájomca spracúva bežné osobné údaje dotknutých osôb ako majiteľov/vlastníkov poľnohospodárskych pozemkov (ďalej len „nájomca“) na účely evidencie a účinného uzatvorenia a plnenia nájomnej Zmluvy v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a rady č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov ktorým sa zrušuje smernica

95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“)

2. V prípade, že dotknutá osoba je právnickou osobou, nájomca spracúva osobné údaje jej zástupcov ako štatutárnych orgánov, členov štatutárneho orgánu, členov iných orgánov, zamestnancov, poverených osôb, správcov pozemkov, kontaktných osôb, alebo akýchkoľvek iných fyzických osôb (ďalej len „zástupcov“), ktoré pri uzatváraní alebo plnení tejto nájomnej Zmluvy vystupujú na strane prenajímateľa. Nájomca spracúva osobné údaje zástupcov na základe výkonu jeho oprávneného záujmu na účinnom uzatvorení a plnení nájomnej Zmluvy s prenajímateľmi pozemkov, pričom aj zástupcovia týchto právnických osôb naplnenie uvedeného účelu primerane očakávajú.

3. Ak osobné údaje ktoré sa spracúvajú v súvislosti s uzatváraním alebo plnením tejto Zmluvy, boli získané od inej osoby ako od dotknutej osoby, zaväzuje sa prenajímateľ informovať dotknuté osoby o spracúvaní ich osobných údajov nájomcom podľa článku 14 GDPR, prostredníctvom dokumentu „Informácie o spracúvaní osobných údajov“. Túto povinnosť je prenajímateľ povinný splniť najneskôr do 30 dní odo dňa poskytnutia osobných údajov dotknutej osoby nájomcovi, alebo najneskôr do prvej komunikácie s touto dotknutou osobou.

4. Dokument *Informácie o spracúvaní osobných údajov* podľa článku 13 aj 14 GDPR je umiestnený na webovej stránke nájomcu www.dsa.sk/p/gdpr Na požiadanie dotknutej osoby je Nájomca povinný zaslať tento dokument dotknutej osoby bez zbytočného odkladu.

Ostatné časti nájomnej zmluvy ostávajú nezmenené.

II.

1. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jej podpísania.
2. Obe zmluvné strany prehlasujú, že tento dodatok č. 1 si prečítali a že s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojim podpisom.
3. Tento dodatok je vyhotovený v 3 vyhotoveniach.

V DOLNOM BARĚ, dňa 04.05.2020


OBEC Dolný Bar
Prenajímateľ

Vo Veľkom Mederi, dňa 21.04.2020


Dan - Slovakia Agrar, a.s.
Nájomca

Príloha č. 1

Evidenčné číslo: 88

Meno vlastníka: OBEC Dolný Bar

Adresa: č. 30, 930 14 Dolný Bar

IČO: 00 305 367

Číslo dohody: 10 189

Katastrálne územie: 812234 Dolný Bar

Obyklá výška nájomného: 128,39 €/ha

Parcela	Operát	Miestny názov	Druh pozemku	LV	Výmera celá (m2)	Výmera pre NZ(m2)	Vlastnícky podiel	Podiel z celej výmery(m2)	Vlastnícky podiel(m2)	Sadzba €/ha	Nájomné (€)
919	E	812234	Orná pôda	558	6 898	6 898	1/1	6 898,00	6 898,00	150,00	103,4700
502	E	85	Orná pôda	600	6 625	6 625	4/12	2 208,33	2 208,33	150,00	33,1250
841	E	85	Orná pôda	637	30 780	30 780	2975/23796	3 848,15	3 848,15	150,00	57,7223
1052	E	20	Orná pôda	678	48 828	48 828	1/3	16 276,00	16 276,00	150,00	244,1400
803/6	E	85	Orná pôda	775	19 743	19 743	5/32	3 084,84	3 084,84	150,00	46,2726
725	E	85	Trvalý trávny	854	6 611	6 611	1/3	2 203,67	2 203,67	150,00	33,0551
724/1	E	85	Ostatná ploch	854	392	392	1/3	130,67	130,67	150,00	1,9601
726/1	E	85	Orná pôda	854	20 240	20 240	1/3	6 746,67	6 746,67	150,00	101,2001
481/1	E	5	Orná pôda	856	36 064	36 064	1/4	9 016,00	9 016,00	150,00	135,2400
701	E	85	Orná pôda	858	17 393	17 393	23/96	4 167,07	4 167,07	150,00	62,5061
703/1	E	85	Orná pôda	858	1 993	1 993	23/96	477,49	477,49	150,00	7,1624
545	E	812234	Orná pôda	869	626	626	1/6	104,33	104,33	150,00	1,5650
546	E	812234	Trvalý trávny	869	450	450	1/6	75,00	75,00	150,00	1,1250
547	E	812234	Orná pôda	869	1 014	1 014	1/6	169,00	169,00	150,00	2,5350
548	E	812234	Trvalý trávny	869	1 489	1 489	1/6	248,17	248,17	150,00	3,7226
549	E	812234	Orná pôda	869	2 694	2 694	1/6	449,00	449,00	150,00	6,7350
Za katastrálne územie:					201 840	201 840		56 102,39	56 102,39	150,00	841,5363
Za vlastníka:					201 840	201 840		56 102,39	56 102,39	150,00	841,5363
Zaokrúhlené:									56 102,00		841,54